

# Didactisation des *Rencontres*

par Claude Bourgeois

De même que les Rencontres de l'ASDIFLE ont toujours accueilli étudiants en formation initiale et doctorants aux côtés d'experts, de formateurs et de chercheurs, les Actes issus des Rencontres et publiés sous la forme de *Cahiers de l'ASDIFLE* sont de précieux supports d'information, de réflexion et de formation. Reprenant les thèmes explorés sous la présidence de Bernard André, *le multimédia* en 2005, *l'interculturel* en 2006, nous vous proposons ici une didactisation originale et innovante : à l'aide des actes, des vidéos des rencontres du 20<sup>e</sup> anniversaire disponibles sur le campus numérique de Canal U jusqu'en 2008, du site de TV5, et du *Français Dans Le Monde*, nous vous invitons ici à poursuivre votre réflexion avec vos étudiants.

claud.bourgeois@orange.fr

## L'interculturel, un champ pluridisciplinaire de recherche

Public: universitaire et adultes, (sciences humaines- sociales - politiques. Lettres & Langues)

Formateurs : FOS FLE FLES FLM

Niveau : B2 ou plus

Durée: 4 à 5 séances en classe/groupe alternées avec un travail individuel sur internet.

Outils :

1. Site CanalU <http://www.canalu.fr/c2> → colloques et conférences → année 2006, page 2: colloque ASDIFLE, 24 novembre 2006 : *L'interculturel, un champ pluridisciplinaire de recherche*

Canal U est le campus numérique du ministère français de l'enseignement supérieur et de la recherche. À l'adresse indiquée, vous trouverez en vidéo les conférences données au colloque de L'Association de Didactique du FLE, qui s'est tenu le 24 novembre 2006 à l'Université Paris Dauphine.

A partir des interventions de :

- Dominique Damamme, sciences politiques, U. Paris Dauphine, sur *les intellectuels* (15 minutes) en introduction à la conférence de François Jullien
- François Jullien, philosophe, *comment penser le dialogue des cultures* (1h30)
- Louis-Jean Calvet, linguiste, sur *la diversité linguistique* (1h)

Et des documents authentiques suivants :

2- *Le Français dans le Monde* 349 (Janvier-février 2007): article de Louis Jean Calvet sur les intellectuels en France aujourd'hui, intitulé *sciences humaines: prélude à une promenade*.

3- TV5 : *Cités du Monde, Paris* (site [www.TV5.org](http://www.TV5.org) ou DVD diffusé par le ministère des Affaires étrangères dans les établissements du réseau culturel français à l'étranger) : court métrage de la FEMIS *où? quand? comment? : réflexion sur le temps*.

4- *Métro*, nouvelles de Leïla Sebbar, écrivain (éditions Esprits Libres, janvier 2007) - Nous vous invitons ici à croiser ces ressources, faire des liens, établir des ponts entre les diverses disciplines qui participent à l'interculturel, pour une démarche que vous pourrez ainsi vous approprier.

Sur le site de l'UNESCO, [www.unesco.org](http://www.unesco.org), vous trouverez le texte de la *Convention pour la diversité culturelle* adoptée le 20 octobre 2005, à l'initiative de la France, par les pays membres de l'OIF (Organisation Internationale de la Francophonie) notamment. [www.oif.org](http://www.oif.org)

## **Thème 1 : Les intellectuels**

### En groupe/en classe:

- Notez par écrit le nom de 8 intellectuels français ou européens des 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles.
- Quel est leur « champ disciplinaire » - profession ou discipline -(*écrivain historien journaliste linguiste producteur philosophe politique sociologue universitaire etc.*)
- Avant de confronter les réponses proposées, élaborer collectivement une définition simple du terme « intellectuel » : *Un intellectuel c'est quelqu'un qui (.....+ 5 verbes) (Analyser, critiquer, diffuser, écrire, penser, s'engager, prendre parti, etc.)*
- Puis validez cette définition collective en inscrivant au « tableau d'honneur » ci-dessous les personnalités de votre/vos listes qui répondent au critère « intellectuel »

Nom	Champ disciplinaire	oui	non	Justifiez ici votre réponse
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Dans votre culture,

- Qui sont les intellectuels
- Les intellectuels appartiennent-ils :
  - au même pays ?
  - au même espace linguistique (francophonie, hispanophonie, lusophonie, arabophonie,...) ?
  - au même ensemble géopolitique (Mecosur, UE, APEC, ASEAN, etc.)
  - ont-ils un lien quelconque avec la religion ? Ou défendent-ils au contraire la laïcité?
- Les intellectuels de votre pays ont-ils la liberté d'expression
  - si oui, où s'expriment-ils (radio TV Internet presse cinéma théâtre ville café université)
  - si non, comment se diffuse leur pensée?

---

### Travail personnel en médiathèque ou à domicile :

#### prise de notes lors d'une conférence:

- sur le site de Canal U , relevez les indications proposées par le professeur Damamme (introduction à l'intervention de François Jullien) sur *les intellectuels*

- *en France*
- *en Angleterre*
- *en Allemagne*

#### prise de notes lors d'une lecture:

- Reportez vous à la série d'articles publiés en 2007 dans *le Français dans le Monde* 349 350 351 352 par Louis Jean Calvet sur les intellectuels français au 21<sup>e</sup> siècle.

#### notes en vue d'une prise de parole orale :

- En quoi les caractéristiques d'un *intellectuel* dans votre culture diffèrent-elles de ce que vous avez pu repérer dans l'intervention du professeur Damamme ou les articles du professeur Calvet ?

## Thème 2 : diversité culturelle et diversité linguistique :

- Définissez d'abord individuellement votre carte d'identité culturelle:

Pays de résidence	
Origine ethnique	
Nationalité	
Langue maternelle	
Religion	
Sexe (homme femme)	
Age (jeune adulte senior)	
Culture professionnelle (étudiant, professeur, journaliste etc)	

### L'INTERCULTUREL

N'est pas nécessairement lié à l'abord d'une culture nationale nouvelle.  
Il arrive souvent qu'on se sente plus proche d'un(e) jeune/étudiant(e) de la même discipline universitaire (sous culture étudiante/Erasmus/jeune etc.) ou d'un professeur de français d'un autre pays, même lointain, que d'un citoyen de la « même » culture nationale.

### L'INTRACULTUREL

Influe donc. Il est indispensable de toujours associer une démarche en interculturel à une réflexion sur l'intraculturel car le regard que nous portons sur l'autre est nécessairement déterminé par notre propre identité culturelle, nos propres jumelles ...  
Et la diversité linguistique à l'intérieur d'une même langue est le reflet, l'écho de la diversité culturelle à l'intérieur d'une même culture. D'où la nécessité de d'abord et aussi s'intéresser à l'interculturel « chez soi », c'est à dire à l'intérieur de sa culture et de sa langue d'origine.  
*On n'habite pas un pays, mais une langue!* A l'heure de la « mondialisation invisible », les citoyens se déplacent et des aires culturelles transnationales se recréent partout.

### Diversité linguistique et diversité culturelle

Allez à présent sur Canal U écouter la conférence du linguiste Louis Jean Calvet et repérez comment en France aujourd'hui existent de profondes divergences linguistiques, reflets de la diversité culturelle à l'intérieur de l'Hexagone / la France:

Prise de notes: Qu'entend-il par :

« Français fâché »

.....  
.....

« Hugolisme » (référence à l'écrivain français Victor Hugo):

.....  
.....

« Languisme » (référence à Jack Lang, ancien ministre de la culture français) ou jeunisme:

.....  
.....

Discussion:

Selon vous, quelles attitudes, actions, médiations (individuelles, du citoyen, de l'état, de l'école) pourraient permettre d'établir des ponts entre ces sous cultures ?

Dans votre langue et dans votre environnement culturel, qu'en est-il de la diversité linguistique ? Vous est-il arrivé de ne pas comprendre « la langue » de l'un de vos compatriotes ? Que s'est-il passé ? Qu'avez vous fait ? Que ferez-vous la prochaine fois ?

## **Thème 3 : Conversations dans le Métro parisien :**

En classe/en groupe:

TV5 : *Cités du Monde, Paris*

Site [www.TV5.org](http://www.TV5.org) → Enseignants → cités du monde, Paris → médiathèque → courts métrages

FEMIS : Regardez le documentaire *Où, quand, comment : réflexion sur le temps*, réalisé par Khaled L Benaïssa (2006, Algérie, 10 minutes)

### Conversations (1)

Puis Analysez (éventuellement en complétant ces deux tableaux lors de la seconde écoute du film) et comparez vos impressions sur la communication entre les acteurs :

- leurs paroles  
    **MAIS AUSSI**
- leurs silences
- leur attitude  
    *Indifférence, mépris, dédain, peur, etc.*  
    *Écoute, envie de communiquer, sympathie, etc.*
- leurs gestes 90% de la communication est non verbale (*sourire, hochement de tête, moue*)
- éventuellement leur niveau de langue : parlent-ils la « même » langue ?

<i>Dialogue dans le métro</i>	<i>paroles</i>	<i>silence</i>	<i>attitude</i>	<i>gestes</i>	<i>langue</i>
A					
B					

<i>Dialogue dans le taxi</i>	<i>paroles</i>	<i>silence</i>	<i>attitude</i>	<i>gestes</i>	<i>langue</i>
A					
B					

### Conversation (2):

Les moyens de communication actuels (portables, GPS, etc.) favorisent-ils la communication entre les personnages:

D'après le film?

D'après vous?

Comment fonctionne la communication quotidienne dans votre ville entre personnes âgées /jeunes/hommes/femmes//au café/ dans les transports en commun etc..

### Le temps:

Le rapport au temps varie considérablement d'une culture à l'autre. Ce court-métrage pourrait-il se situer dans votre pays? En quoi le rapport au temps est-il différent dans votre culture?

### Travail personnel:

#### Compréhension et expression écrites:

Dans *Métro*, nouvelles de Leïla Sebbar, écrivain, (éditions Esprits Libres, janvier 2007), vous retrouverez 73 courts portraits de passagers dans le Métro parisien, kaléidoscope de la diversité culturelle et linguistique à Paris au 21<sup>e</sup> siècle.

Laissez courir votre esprit en lisant quelques-uns de ces portraits.

Puis à votre tour, dressez le portrait de passagers rencontrés quotidiennement dans les transports en commun de votre ville.